

Ориентировка на речевую действительность при обучении иностранному языку.

Крехнова Маргарита Борисовна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет психологии, Москва, Россия

E-mail: margarita.krekhnova@gmail.com

В психологии выделяются две основные позиции ребенка относительно речевой действительности:

1) практическая

Ребенок использует различные функции речи, но имеет смутные и неопределенные представления о речевой действительности, ее элементах и законах. Такая позиция характеризуется недостаточной осознанностью. Говоря словами Л.С. Выготского, дети используют «житейские» понятия о родном языке и его элементах.

2) теоретическая

Речевая действительность воспринимается как отражение предметной, а не смешивается с ней. Для данной позиции характерно понимание ребенком законов, элементов речевой действительности, а также возможность произвольно и осознанно оперировать речевой действительностью.

Наличие у ребенка теоретической позиции важно для обучения его чтению и письму. Эта позиция является обязательным условием, обеспечивающим возможность сделать систему знаний предметом учебной деятельности. Как писал Л.С. Выготский, осознание происходит через ворота научных понятий.

Процесс развития речи ребенка в целом и развития отношения к речи и ее элементам следует понимать исходя из функции речи, из конкретных видов деятельности ребенка, из места, которое занимает речь в деятельности ребенка. До начала обучения этот процесс является стихийным, интуитивным. Осознание словесного состава речи в своем развитии отстает от практического овладения речью.

Для того чтобы осознать речь, слова, ребенок должен отвлечься от цели высказывания (смысловой стороны предложения) и сделать предметом своего действия средства высказывания (слова, входящие в состав предложения), а именно это, как показали А.Н. Леонтьев и А.В. Запорожец, является особенно трудным.

В исследовании, проведенном С.Н. Карповой и И.Н. Колобовой, рассматривается проблема развития ориентировки ребенка на слово и фонемы родного языка.

Автора данной работы интересует, в чем будет заключаться специфика обучения иностранному языку в дошкольном возрасте. Если мы будем отталкиваться от основной функции язык — коммуникативной, передача смысла, - то единственный путь обучения должен быть таким же стихийным и интуитивным, как и овладение родной речью.

Однако так предметом учебной деятельности иностранный язык стать не может.

Возможно, для преодоления этого противоречия нам следует обратиться к формированию ориентировки на речевую действительность и при обучении иностранному языку в дошкольном возрасте. Наша основная цель - научить ребенка осознанно и про-

извольно оперировать речевой действительностью как на родном, так и на иностранном языке.

В исследовании, проведенном С.Н. Карповой и И.Н. Колобовой перед детьми стояла задача выделения слов из предложения. Дошкольникам давали предложения, в которых при изменении всех других слов, то слово, которое вызывало затруднения, оставалось неизменным. Однако в данном исследовании нет четких критериев понятия слова, например, возникает вопрос, являются ли предлоги и союзы отдельными словами.

Также вопросом для дальнейших исследований является возможность перенесения описанных приемов на обучение иностранному языку, а именно, английскому. Необходим ли для этого минимальный словарный запас? Если необходим, то каким образом он приобретается?

Как писал А.Н. Леонтьев: «Сознание есть отражение действительности посредством значений. То, в чем и при помощи чего существует сознание общества, есть язык». Сознание человека всегда этнически обусловлено; видение мира одним народом нельзя простым «перекодированием» перевести на язык культуры другого народа. Значит, мы не можем просто дать ребенку определенный набор английских слов для заучивания, нужно учить его оперировать данными словами осознанно и произвольно.

Литература

1. Карпова С.Н., Колобова И.Н. "Особенности ориентировки на слово у детей" М. 1978
2. Леонтьев А.А. "Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии" М. 2007
3. Леонтьев А.Н. "Деятельность. Сознание. Личность" М. 1975
4. Слобин Д., Грин Дж. "Психоллингвистика" М. 1976
5. "Формирование системного мышления в обучении" под ред. З.А. Решетовой